

TRE SONETTI DEL PETRARCA

2. Fassung / 2nd version

R 10b/4-6, SW/SH 161/4-6, NG2 A55/4-6

SONETTO 47 DEL PETRARCA

Benedetto sia 'l giorno e 'l mese e l'anno
e la stagione e 'l tempo e l'ora e 'l punto
e 'l bel paese e 'l loco ov'io fui giunto
da' duo begli occhi che legato m'anno;
e benedetto il primo dolce affanno
ch'i' ebbi ad esser con Amor congiunto,
e l'arco e le saette ond'i' fui punto,
e le piaghe che 'nfin al cor mi vanno.

Benedette le voci tante ch'io
chiamando il nome de mia Donna ò sparte,
e i sospiri e le lagrime e 'l desio;
e benedette sian tutte le carte
ov'io fama l'acquisto, e 'l pensier mio,
ch'è sol di lei, si ch'altra non v'à parte.

FRANZ LISZT

Preludio con moto rall.

6 **Ritenuto accentuato** riten.

12 **Sempre mosso con intimo sentimento** il canto mezzoforte espressivo e un poco marcato

l'accompagnamento sempre dolce

una corda

*) Nach den Quellen notierte Liszt hier die Taktvorzeichnung $\frac{2}{3}(\frac{6}{4})$. Damit zeigte er an, dass hier innerhalb des Sechsvierteltaktes, dem *alla breve* ähnlich, punktierte Halbnoten die Takteinheit bilden. Da diese Bezeichnung Liszts sich nicht eingebürgert hat, verwendeten wir hier und an analogen Stellen die bekannte Bezeichnung $\frac{2}{3}$.

According to the sources Liszt wrote a $\frac{2}{3}(\frac{6}{4})$ time signature here. In this way he indicated that within the six-crotchet bar, in a way resembling *alla breve*, the counting (or metrical) unit is the dotted minim. Since this Lisztian indication did not become generally accepted we have here and in similar places used the familiar indication $\frac{2}{3}$.